

BGE 84 III 49

Bundesgericht (BGE), 1956-12-17, IT

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bge_BGE_84_III_49

FR: ATF 84 III 49

IT: DTF 84 III 49

Regeste

Regeste Beschränkungen im Zahlungsverkehr mit dem Ausland.

Regeste Restrictions en matière de service des paiements avec l'étranger.

Regesto Restrizioni in materia di servizio dei pagamenti con l'estero.

Erwägungen

E. 1

Wurde eine Pfändung oder ein Arrest gegen eine (natürliche oder juristische) Person, gegen eine Personengemeinschaft oder Handelsgesellschaft vollzogen, deren Wohnsitz oder Sitz sich in einem der betreffenden Länder oder Währungsgebiete befindet, so ist die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich unter Einsendung einer Abschrift der Pfändungs- (Arrest-)Urkunde anzufragen, ob der Vollzug aufrechterhalten werden könne. Wird dies verneint und erwächst der Entscheid der Verrechnungsstelle in Rechtskraft, so ist die Pfändung (der Arrest) aufzuheben. Allfällig beim Betreibungsamt eingegangene Zahlungen sind dem von der Verrechnungsstelle bestimmten Adressaten zu überweisen.

E. 2

Betrifft eine Betreibung auf Pfandverwertung einen Pfandeigentümer mit Wohnsitz oder Sitz in einem der genannten Länder oder Währungsgebiete, so ist die Verrechnungsstelle unter Einsendung eines Doppels des Zahlungsbefehls anzufragen, ob die Verwertung durchgeführt werden dürfe. Wird dies rechtskräftig verneint, ist die Betreibung aufzuheben, und es sind allfällig eingehende Zahlungen nach den Anordnungen der Verrechnungsstelle weiterzuleiten. Wird die Pfandverwertung bewilligt, so ist ein Überschuss aus dem Pfanderlös nach den Weisungen der Verrechnungsstelle auszuzahlen.

E. 3

Ove, in una procedura di esecuzione, di fallimento o di liquidazione patrimoniale, debbano essere effettuati pagamenti a destinatari in uno dei Paesi o delle Aree monetarie che entrano in considerazione, occorre chiedere all'Ufficio svizzero di compensazione se ciò debba essere fatto nell'ambito del servizio disciplinato dei pagamenti. Se la risposta è affermativa e semprechè la relativa decisione sia cresciuta in giudicato, il pagamento dev'essere effettuato secondo le istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione. I disborsi e le tasse, cagionati dai rapporti con l'Ufficio svizzero di compensazione, vanno a carico del debitore o della massa e devono, se è il caso, essere anticipati dal creditore. ALLEGATO ALLACIRCOLARE N. 34 Elenco dei Paesi e delle Aree monetarie con i quali la Svizzera mantiene attualmente un servizio disciplinato dei pagamenti (Allegato al decreto del Consiglio federale del 17 dicembre 1956, con le modificazioni fatte mediante il decreto del Consiglio federale del 28 marzo 1958.) Area della sterlina Regno Unito di Gran Bretagna e

dell'Irlanda del Nord, come anche tutti gli altri territori e protettorati britannici; le rimanenti comunità autonome (Commonwealth) dell'Impero Britannico (eccetto il Canada); tutti i territori sotto mandato, dei quali il mandato è esercitato dal Regno Unito o dal Governo di un'altra comunità indipendente dell'Impero Britannico: Birmania, Giordania, Irak, Irlanda, Islanda, Libia (Cirenaica, Tripolitania e Fezzan); Sudan: sono BGE 84 III 49 S. 58 applicabili, sino a nuovo ordine, le disposizioni sul regolamento britannico-svizzero dei pagamenti. Argentina Austria Belgio/Lussemburgo Regno del Belgio, Granducato di Lussemburgo, Congo Belga, Territori sotto mandato del Ruanda-Urundi. Bulgaria Cecoslovacchia Danimarca Regno di Danimarca, Isole Faröer e Groenlandia. Egitto Finlandia Francia L'"Area del franco francese" comprende i territori seguenti: il territorio metropolitano della Francia (compresa la Corsica); il Principato di Monaco; il Territorio della Saar; l'Algeria e i Dipartimenti francesi d'oltremare della Guadalupa, Martinica, Guiana e Riunione; il Regno del Marocco e la Repubblica tunisina; l'Africa Occidentale Francese; l'Africa Equatoriale Francese; il Camerun e il Togo; il Madagascar e dipendenze; le Comore; Saint-Pierre e Miquelon; gli Stati indocinesi del Cambogia, Laos e Viet-Nam del Sud; la Nuova Caledonia e dipendenze; i possedimenti francesi dell'Oceania; il Condominio delle Nuove Ebridi; esclusa la Somalia Francese (Gibuti). Germania, Repubblica federale e Berlino (ovest) -, Repubblica democratica e Berlino (est) Grecia Iran Italia Repubblica Italiana, San Marino, ex Colonia della Somalia. Jugoslavia Norvegia Paesi Bassi Regno dei Paesi Bassi con i territori d'oltremare, Repubblica d'Indonesia. Polonia Portogallo Territorio metropolitano del Portogallo e tutti i territori sotto il dominio portoghese ossia le Azzorre, Madera, le Isole del Capo Verde, la Guinea Portoghese, Sao Joao Baptista di Adjuda, Soa Tome, Principe, Angola, Mozambico, India Portoghese (Goa, Damao e Diu), Macao e Timor Portoghese. Romania Spagna Territori spagnuoli della penisola iberica, Baleari, Isole Canarie, territori di Ceuta e di Melilla, le province spagnuole del Sahara BGE 84 III 49 S. 59 occidentale, del Rio de Oro e dell'Ifni, Guinea Spagnuola con Bata (Rio Muni), Isole Fernando Po e Annobon. Svezia Turchia Ungheria Uruguay Svezia, Turchia, Ungheria, Uruguay.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.